

HECHT® 8514

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL VACUUM CLEANER

DE BENZIN LAUBSAUGER

CS MOTOROVÝ VYSAVAČ

SK MOTOROVÝ VYSÁVAČ

PL SPALINOWY ROZDRABNIACZ

HU BENZINMOTOROS LOMBSZÍVÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uchovávat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uchovávať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folymatoss fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	8
MACHINE DESCRIPTION	10
ILLUSTRATED GUIDE	12
SPARE PARTS	15
RECOMMENDED ACCESSORIES	16
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	42

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	8
MASCHINENBESCHREIBUNG	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	12
ERSATZTEILE	15
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	16
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	17
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	42

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	8
POPIS STROJE	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	12
NÁHRADNÍ DÍLY	15
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	16
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	42

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	8
POPIS STROJA	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	12
NÁHRADNÉ DIELY	15
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	16
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	42

POLSKI

SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
OPIS URZĄDZENIA	10
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	12
CZĘŚCI ZAMIENNE	15
ZALECANE WYPOSAŻENIE	16
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	42

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	8
A GÉP RÉSZEI	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	12
PÓTALKATRÉSZEK	15
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	16
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	42

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.	Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.	Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snadší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.
Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.	Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.	A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvő teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.
Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.	Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.	Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahrďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.
Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahrďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.	Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.	A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.
 General warning sign	Allgemeines Warnzeichen	Obecná výstražná značka
 Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzések
 Read the instruction manual.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
 Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!

EN SK	DE PL	CS HU
 Disconnect the spark plug before performing any service on the machine. Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Trennen sie das Gerät vor der Reinigung, Inspektion, Reparatur, oder wenn es beschädigt ist vom Stromnetz. Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky! A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
 Warning: Risk of hand injury. UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia rúk.	Achtung: Verletzungsgefahr für die Hände Uwaga, zagrożenie poranienia rąk.	Pozor, nebezpečí poranění rukou. Figyelem! Kéz sérülés veszélye!
 Attention toxic fumes! Pozor toxické výpary!	Achtung giftige Dämpfe! Uwaga na toksyczne opary!	Pozor toxické výpary! Figyelem! Toxikus gőzök!
 Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine. Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Bauteilen der Maschine Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje. Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
 Risk of injury by rotating parts. Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Riziko zranění rotujícími díly. Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
 Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
 Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running. Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor. Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!
 Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, always switch the engine off and wait for all moving parts to stop. Pred akoukoľvek činnosťou, prácou na stroji (údržbou, prehliadkou, výmenou príslušenstva, servisom) či pred jeho uložením vždy vypnite motor a počkajte až sa zastavia všetky pohyblivé časti.	Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern schalten sie immer den Motor ab und warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Przed jakąkolwiek czynnością, pracy z urządzeniem (konserwacja, przegląd, wymiana części, serwis) zawsze wyłącz silnik i odczekaj aż zatrzymają się wszystkie ruchome części maszyny.	Před jakoukoli činností, prací na stroji (údržbou, prohlídkou, výměnou příslušenství, servisem) či před jeho uložením vždy vypněte motor a počkejte až se zastaví veškeré pohyblivé části. A gépen történő bármilyen tevékenység, munka (karbantartás, ellenőrzés, tartozékok cseréje, javítás) megkezdése előtt ugyanúgy, mint a raktározás előtt mindig kapcsolja ki a motort és várjon, amíg a forgó részek leállnak.

EN SK	DE PL	CS HU	
	Use eyes and ears protection. Používajte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i słuchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining. Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Schützen Sie die Maschine vor Regen und Feuchtigkeit Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší. A készülékét esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Do not remove or disable safety devices. Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Beseitigen Sie die Sicherheitsausrüstung nicht und deaktivieren Sie auch nicht deren Funktion. Nie usuwać ani nie uniemożliwiać funkcję urządzeń ochronnych.	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnost bezpečnostních zařízení. A biztonsági és védelmi eszközöket kiiktatni vagy eltávolítani tilos!
	Wear protective gloves! Používajte ochranné rukavice.	Schutzhandschuhe benutzen Stosować rękawice ochronne.	Používejte ochranné rukavice. Védőkesztyűt használna kötelező!
	Do not touch. Nedotýkajte sa.	Nicht berühren. Nie dotykać.	Nedotýkejte se. Ne érjen hozzá!
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited. Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
	The rotating parts will hurt you! Pohybujúce sa časti Vás môžu zraníť!	Rotierende Teile können schwerste Verletzungen verursachen. Ruchome części mogą spowodować obrażenia.	Pohybující se části Vás mohou zranit! A mozgó részek balesetveszélyesek!
	Danger of personal injury. Body parts and clothing can be caught by moving parts. Nebezpečenstvo zranenia osôb. Časti tela a oblečenia môžu byť zachytené pohyblivými časťami.	Gefahr von Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken. Ryzyko zranienia osób. Części ciała i ubrania mogą być zaczepione ruchomymi elementami.	Nebezpečí zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Személyi sérülés veszélye! A testrészeit vagy a ruháját a mozgó alkatrészek elkaphatják.
	Risk of injury ejected parts. Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Schützen Sie sich vor herumfliegenden Teilen. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Oil Olej	Öl Olej	Olej Olej

	EN SK	DE PL	CS HU
	Engine power Výkon motora	Motorleistung Moc silnika	Výkon motoru Motor teljesítménye
	Engine displacement Objem motora	Hubraum Pojemność	Objem motoru Motor lökettérfogata
	Working width Šírka záberu	Arbeitsbreite Szerokość zasięgu	Šírka záběru Nyírási szélesség
	Recoil starter symbol Ručné štartovanie	Manueller Start Start manualny	Ruční startování Kézi indítás
	Fuel Palivo	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag
	Weight Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Collecting Bag Zberný vak	Sammelsack Kosz zbiorczy	Sběrný vak Gyűjtőzsák
	Choke symbol Sýtič	Choke Ssanie	Sytič Szivató
	Speed of the tool Otáčky nástroja	Werkzeugdrehzahl Narzędzia prędkości	Otáčky nástroje A szerszám fordulatszám
	Max. cutting cross-section Maximálny prierez rezu	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials Maksymalna przekrój cięcia	Maximální průměr řezu A vágás maximális keresztmetszeteA vágás maximális keresztmetszete
	Check the oil lever before use. Refill if necessary. Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Benutzung und füllen Sie wenn notwendig nach. Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho dolijte. A gép használatba vétele előtt ellenőrizze le a kenőolaj mennyiségét, szükség esetén töltsön be olajat.
	Throttle lever - fast (hare) / slow (turtle) Plynová páka - rýchlo (zajac) / pomaly (korytnačka)	Gashebel - Schnell (Hase) / Langsam (Schildkröte) Dźwignia gazu - szybko (zając) / wolno (żółw)	Plynová páka - rychle (zajíc) / pomalu (želva) Gázkar - gyors (nyúl) / lassú (teknős)
	Guaranteed sound power level Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítményszint
	Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen. Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Identification Article Number Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

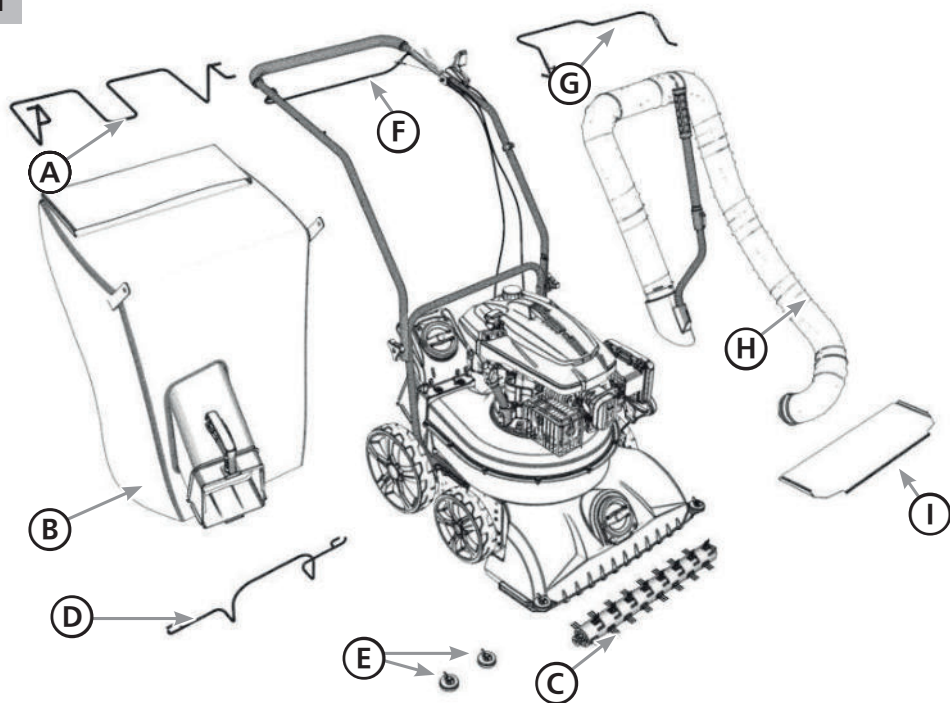
EN SK	DE PL	CS HU	
HECHT 8514			
4-stroke single cylinder combustion engine Air cooled OHV	Viertakt-Einzylinder-Verbrennungsmotor Luftgekühlt OHV	Čtyřdobý spalovací jednoválcový motor Vzduchem chlazený OHV	✓
Štvortaktný spalovací jednoválcový motor Vzduchom chladený OHV	4-suwowy 1-cylindrowy silnik spalinowy Chłodzony powietrzem OHV	4-ütemű motor, 1 hengeres Légűtéses OHV	
Max. engine power at 3400 rpm	Max. motorleistung bei 3400	Max. výkon motoru při 3400 ot./min.	4 kW / 5,4 HP
Max. výkon motoru při 3400 ot./min.	Maks. moc / 3400 obroty silnika	Max. motor telj. 3400 ford./min.	
Rated power	Nennleistung	Jmenovitý výkon	3,1 kW
Menovitý výkon	Moc znamionowa	Névleges teljesítmény	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	173 cm ³
Objem motoru	Pojemność	Lökettérfogat	
Max. torque (Nm / rpm)	Max. Drehmoment (Nm / U/min)	Max. točivý moment (Nm / ot./min.)	9,9 / 3000
Max. krútiaci moment (Nm / ot./min.)	Max. moment obrotowy (Nm / obr./min.)	Max. forgatónyomaték (Nm / ford./perc.)	
Maximum recommended engine operating speed (rpm)	Maximal empfohlene Motorbetrieb Drehzahl (U/min)	Maximální doporučené provozní otáčky motoru (ot. / min.)	2700 / min.
Maximálne odporúčané prevádzkové otáčky motoru (ot. / Min.)	Maksymalna zalecana prędkość robocza silnika (obr/min)	Maximális ajánlott motorfordulatszám (ford./perc)	
Bore x stroke	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	70mm x 42mm
Vrtanie x zdvih	Wiercenie x skok	Furat x löket	
Spark plug gap	Elektroden-abstand der Zündkerze	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 – 0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Spark plug torque	Drehmoment der Zündkerze	Utahovací moment zapalovací svíčky	20–25 Nm
Utahovací moment zapalovací sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	
Fuel type – unleaded gasoline	Kraftstoffart – Unverbleites Benzin	Palivo – bezolovnatý benzín	E10
Palivo – bezolovnatý benzín	Paliwo – benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. – ólommentes benzín	

EN SK	DE PL	CS HU	
Fuel tank capacity	Tankvolumen	Kapacita palivové nádrže	1,5 l
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Lubricating oil	Motoröl Viskositätsklasse	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Oil tank capacity	Ölfüllmenge	Kapacita olejové nádrže	0,6 l
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	
Working width	Arbeitsbreite	Šírka záběru	58 cm
Šírka záberu	Szerokość zasięgu	Kapálási szélesség	
Garbage bag capacity	Kapazität des Auffangsack	Kapacita sběrného vaku	150 l
Kapacita zberného vaku	Pojemność worka zbierającego	Gyűjtőzsák űrtartalma	
Garbage bag size	Größe des Auffangsack	Rozměr sběrného vaku	45*43*72 cm
Rozmer zberného vaku	Rozmiar worka zbierającego	Gyűjtőzsák méretei	
Self propel	Radantrieb	Pojezd	✓
Pojazd	Samoprusuwny	Menet	
Ground speed	Vortriebs-Geschwindigkeit	Rychlost pojezdu	3,6 km/h
Rýchlosť pojazdu	Prędkość jazdy	Menetsebesség	
Tires size	Größe der Reifen	Velikost pneumatik	8" / 10"
Veľkosť pneumatík	Wielkość opon	Gumia-broncok nagysága	
Operating conditions	Betriebsbe-dingungen	Provozní podmínky	0°C – 32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Weight	Gewicht	Hmotnost	46,6 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Vibrations on handle according to norm EN ISO 15503:2009+A2:2015	Vibrationen am Griff nach Norm EN ISO 15503:2009+A2:2015	Vibrace na rukojeti dle normy EN ISO 15503:2009+A2:2015	6,7 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN ISO 15503:2009+A2:2015	Drżania na uchwytach zgodnie z normą EN ISO 15503:2009+A2:2015	Vibráció a markolaton az EN ISO 15503:2009+A2:2015 szabvány szerint	

[EN] The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / [DE] Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / [CS] Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / [SK] Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / [PL] Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / [HU] A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

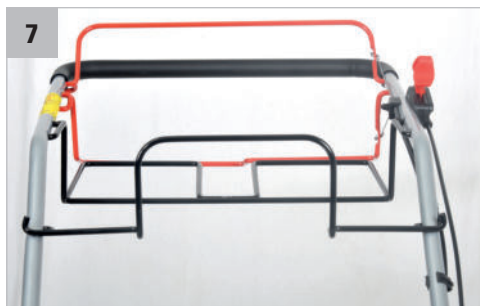
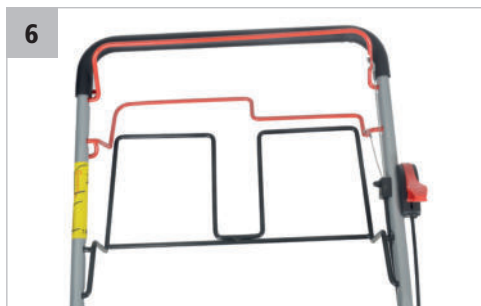
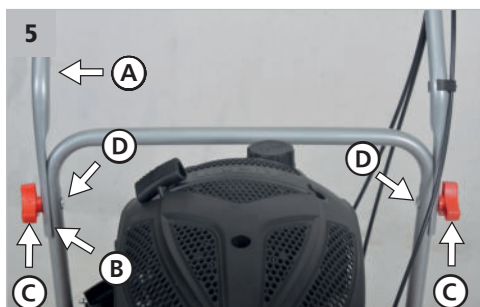
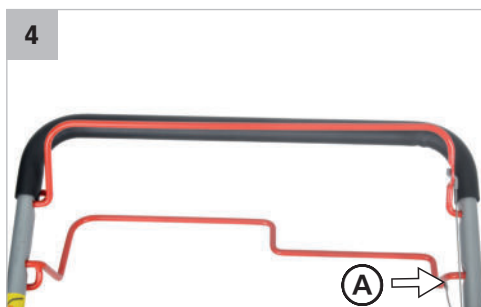
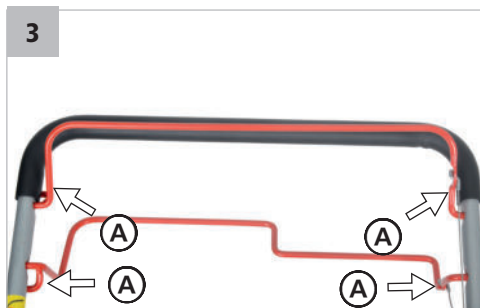
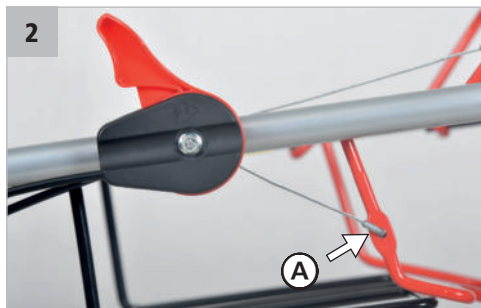
**MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS
STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI**

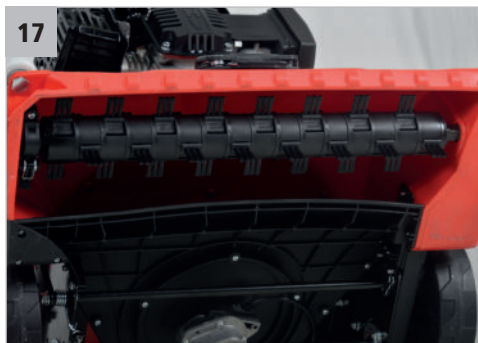
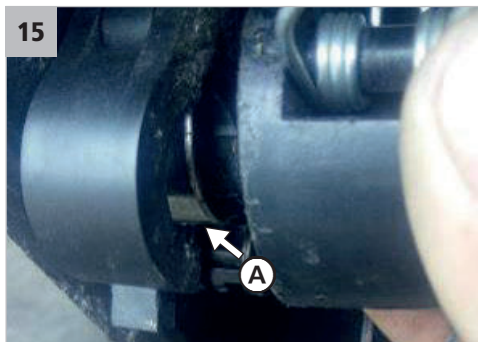
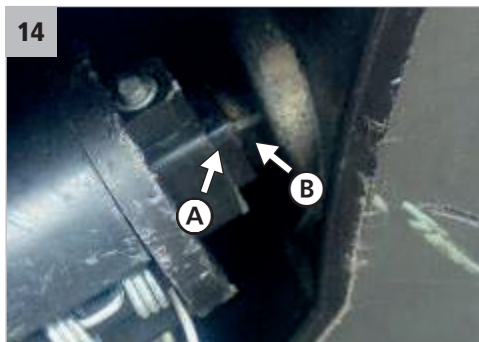
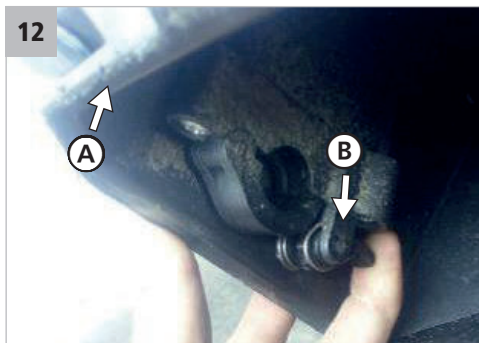
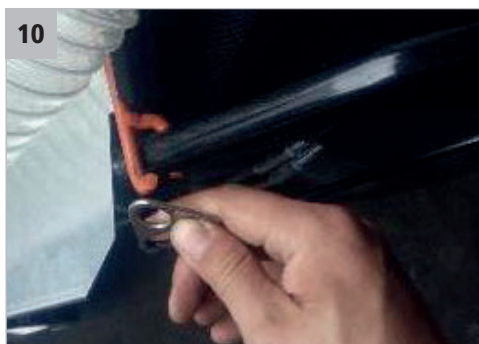
1

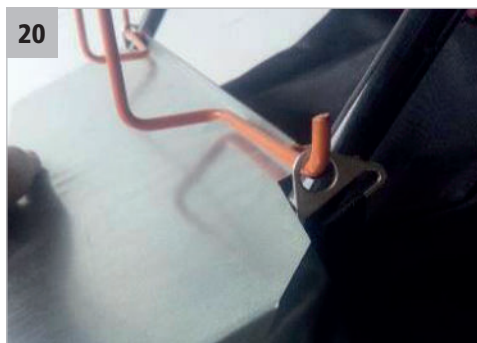


	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
A	Collecting Bag Fastening	Sammelsack-Halter	Upevnění sběrného vaku
	Upevnenie zberného vaku	Mocowanie kosza zbiorczego	Gyűjtőzsák rögzítője
B	Collecting Bag - for waste collection	Sammelsack	Sběrný vak - ke sběru odpadu
	Zberný vak - ku zberu odpadu	Kosz zbiorczy - do zbierania nieczystości	Gyűjtőzsák - a hulladék összeszedésére
C	Rotating Brush - for floor cleaning	Rotierenden Bürstenwalze	Rotační kartáčový válec - k čištění podlah
	Rotačný kefový valec - k čisteniu podláh	Obrotowa wałek szczotkowy - do czyszczenia podłóg	Forgó kefehenger - padlók tisztításához
D	Hose console - For hose and collecting bag hanging	Schlauchkonsole	Hadicová konzola - k zavěšení hadic a zavěšení sběrného vaku
	Hadicová konzola - k zaveseniu hadíc a zaveseniu zberného vaku	Wspornik rury - do zawieszenia rury i kosza zbiorczego	Tömlő konzolja - a tömlő és a gyűjtőzsák felakasztására
E	Bumpers - For suction inlet and front part of machine protection	Stoßdämpfer	Nárazníky - chrání sací otvor a přední hrany stroje
	Nárazníky - chránia sací otvor a predné hrany stroja	Zderzaki - chronią otwór ssący i przednie krawędzie	Ütközők - védi a szívónyílást és a gép elülső élet
F	Brush Rotation Lever - For moving	Hebel für starten den Rotationswalze	Páka spuštění rotace kartáčů - k uvedení do pohybu
	Páka spustenia rotácie kief - k uvedeniu do pohybu	Dźwignia uruchomienia obrotów szczotki - do uruchomienia	A hengerek forgatókarja - mozgásba hozza a hengereket
G	Rear wheels drive Lever - For wheel driving	Hebel für den Antrieb der Hinterräder	Páka pohonu zadních kol - k pohonu kol
	Páka pohonu zadných kolies - k pohonu kolies	Dźwignia napędu tylnych kół - do napędu kół	Hátsó kerekek meghajtásának karja - a kerék meghajtásához
H	Auxiliary hose — garbage blowing or vacuuming (from difficult accessible places)	Rohr des Hilfssaugers	Pomocná hadice — vyfukování nebo vysávání odpadků z míst, kam nevjede celý stroj
	Pomocná hadica - vyfukovanie alebo vysávanie odpadkov z miest, kam nevojde celý stroj	Rura pomocnicza - wydmuchiwanie lub zasysanie nieczystości z miejsc, gdzie nie wjedzie całe urządzenie	Segédtömlő - a hulladék kifújására vagy felszívására olyan helyekről, amihez a gép nem fér hozzá
I	Suction Inlet Partition - The closing of Valve can increase suction power if hose is used	Saugklappe	Přepážka vstupu sání - uzavření klapky sání zvyšuje sací výkon stroje při použití hadice
	Prepážka vstupu satia - uzavretie klapky satia zvyšuje sací výkon stroja pri použití hadice	Przegroda wlotu ssania - zamknięcie klapki ssania zwiększa wydajność ssania urządzenia przy stosowaniu rury	Szívás bementi válaszfala - a szívófej lezárása növeli a szívóerőt a szívótömlő használatakor

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS
ÚTMUTATÓ**







SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list.
Part numbers are subject to change
without notice.
Complete and actual spare parts list
can be found on
www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne
Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle
Ersatzteilliste finden Sie unter
www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.
Čísla dílů se mohou měnit bez
předchozího oznámení. Kompletní
a aktuální seznam náhradních dílů
najdete na
www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.
Číslo dielov sa môžu meniť bez
predošlého oznámenia. Kompletný
a aktuálny zoznam náhradných dielov
nájdete na
www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.
Numery części mogą być zmienione
bez uprzedniego powiadomienia.
Kompletna i aktualna lista części
zamiennych znajduje się na stronie
www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész
jegyzékből. A tételeszámokat
előzetes figyelmeztetés nélkül is
megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes
alkatrészjegyzéketa **www.hecht.hu**
honlapon találja meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsorszám
SK	PL	HU	
Spark plug	Zündkerze	Svíčka zapalování	A969P *
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Air filter element	Luftfilter	Vzduchový filtr	746001023 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	

* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.

* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.

* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

* Pri objednávání náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 008514

- BRUSH
- BÜRSTENWALZE
- KARTÁČOVÝ VÁLEC
- KEFOVÝ VALEC
- WAŁEK SZCZOTKOWY
- KEFEHENGÉR



HECHT 5

- SERVICE KIT
- SERVICE-KIT
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



KANYSTR 5 L

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN
- 5 LITER BENZINKANISTER
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 5 L
- 5L BENZINES KANNA



HECHT 4T

- ENGINE OIL
- MOTORÖL
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	8
MASCHINENBESCHREIBUNG	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	12
ERSATZTEILE	15
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	16
NUTZUNGSBEDINGUNGEN	18
EINSCHULUNG	19
SICHERHEITSANWEISUNGEN	19
VORBEREITUNG	20
ARBEITSBEREICH	21
NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN	21
SCHUTZAUSRÜSTUNG	22
PRÄVENTION UND ERSTE HILFE	23
RESTRISIKEN	23
AUSPACKEN	24
MONTAGE	24
VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS	26
KRAFTSTOFF	26
MOTORÖLE	27
PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS	28
HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL	28
BETRIEB	28
STARTEN DES MOTORS	28
STOPPEN DES MOTORS	29
BENUTZUNG DER MASCHINE	29
SAUG-/LUFTAustrITTS-SCHLAUCH MIT TELESKOPGRIFF	30
WARTUNG UND INSTANDHALTUNG	31
ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE	31
WARTUNG DES MOTORS	32
REINIGUNG	36
LAGERN	36
KRAFTSTOFFLAGERUNG	37
TRANSPORT	38
BEHEBEN VON PROBLEMEN	39
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE	40
ENTSORGUNG	40
GEWÄHRLEISTUNG	40
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	42

EN Widmen Sie den betonten Anweisungen, welche auf die folgenden abgestuften Risiken hinweisen, besondere Aufmerksamkeit:

DE  **WARNUNG!** Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

 **VORSICHT!** Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

 | **Wichtige Mitteilung.**

 | **Hinweis:** Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.

CS NUTZUNGSBEDINGUNGEN

SK  **WARNUNG!**

ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG! Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.

NICHTBEFOLGEN DER ANWEISUNGEN UND NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASNAHMEN, KANN DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR EINEN TÖDLICHEN UNFALL ZU FOLGE HABEN.

PL Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

HU SPEZIFISCHE BEDINGUNGEN DER NUTZUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt:

- Als Blattsauger dient er zum Aufsaugen von trockenen Blättern.
- Als Gebläse dient er zum Anhäufen von Blättern auf einem Haufen, oder zum deren Herausblasen aus schwer zugänglichen Stellen (z.B. unter Motorfahrzeugen).
- In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem bestimmten Zweck.

Wenn das Produkt zu einem anderen Zweck als dem bestimmten genutzt wird oder an ihm nicht autorisierte Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die gesetzliche Garantie und die gesetzliche Verantwortung über die Mängel, genau wie jegliche Verantwortung von Seiten des Herstellers.

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde. Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.

Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein.

VORSICHT!

Benutzen Sie das Produkt nie, falls in der Nähe Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere sind.

Der Benutzer haftet für alle verursachten Schäden an dritten Personen und deren Eigentum.

- !** Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.

EINSCHULUNG

- !** Alle bedienten Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.

- Erlauben Sie nie das Benutzen durch Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut worden sind. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen.
- Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.
- Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen (fragen Sie eventuell beim zuständigem Amt an).

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Lesen Sie diese Betriebsanleitung, Gebrauchsweise sowie mögliche mit der Benutzung der Schneefräse verbundene Risiken aufmerksam durch. Lernen Sie das Gerät schnell stoppen und Bedienelemente abschalten.**
- Seien Sie stets wachsam bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Verstand. Unachtsamkeit bei der Arbeit kann den Verlust der Kontrolle über die Maschine zur Folge haben.
- Nutzen Sie diese Maschine nicht, wenn Sie müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

- Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine.
- Strecken Sie sich bei der Arbeit nicht vor. Stehen Sie immer fest und mit einem ausreichenden Gleichgewicht. Sollten Sie in eine unvorhersehbare Situation gelangen, können Sie die Maschine so besser kontrollieren.
- Vor dem Einschalten der Maschine alle Werkzeuge von der Maschine entfernen.
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.

WARNUNG!

Alle Startblockaden und Bedienungen in Gegenwart des Bedieners müssen funktionieren und ordentlich und regelmäßig kontrolliert werden. Das Sicherheitssystem oder die Eigenschaften der dürfen nicht manipuliert oder ausgeschaltet werden.

FÜR DAS GERÄT SPECIFISCHE SICHERHEITSANWEISUNGEN **SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG DES GEBLÄSES**

- Vermindern Sie das Risiko, dass umstehende Personen von wegfliegenden Bruchstücken getroffen werden. Vergewissern Sie sich, dass sich niemand näher als 15 m (also etwa 16 Schritte) am Gebläse befindet.
- Richten Sie die Richtung des Ausblasens der Luft immer von Personen, Tieren, Glas und festen Objekten (z.B. Bäumen, Autos, Wänden usw.) weg. Die Kraft der ausgeblasenen Luft kann Steinchen, Unreinheiten oder Bruchstücke aufwirbeln, oder kann deren Schleudern in eine ungewollte Richtung verursachen, was zur Verletzung von Personen oder Tieren, zum Brechen von Glas oder zur Entstehung anderer Schäden führen kann.
- Blasen Sie mit dem Gerät nicht gegen den Wind oder in ein brennendes Feuer.

SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG DES INDUSTRIESAUGERS

- Saugen Sie kein feuchtes oder hartes Material, wie z.B. Wasser, Flüssigkeiten, Glasstücke, Metall, Steine, Zapfen, Nüsse oder Dosen auf. Dies ist für Sie und das Gerät sehr gefährlich.
- Saugen Sie kein Material auf, aus dem es raucht, das glüht oder brennt. Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennenden Zigaretten, heißer Asche, Stoffen, die in Kontakt mit brennenden oder explosiven Materialien kamen. Saugen Sie nicht in einer Umgebung mit hoch brennbaren Dämpfen. Vergewissern Sie sich immer, dass das Material, das Sie aufsaugen, nicht toxisch, brennbar oder explosiv ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Regime Aufsaugen ohne ordentlich befestigten Sammelsack.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, ohne Drähte, Steine, Unreinheiten, Dosen und andere Gegenstände.
- Legen Sie manuell keine Gegenstände in die Maschine.
- Halten Sie umherstehende Personen und Tiere mindestens 5 m vom Arbeitsbereich entfernt.
- Wenn Sie unabsichtlich einen Fremdkörper oder anderes Material in die Maschine einsaugen, schalten Sie diese sofort ab und benutzen Sie diese solange nicht wie diese nicht kontrolliert wurde und Sie sich ganz sicher sind, dass sie sich in einem sicheren Betriebszustand befindet.

VORBEREITUNG

- Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig, um sicherzustellen, dass Sie in einem guten Zustand ist. Kontrollieren Sie alle Schrauben, Muttern sowie andere Befestigungselemente darauf, dass Sie ordnungsgemäß gesichert sind und sich am richtigen Platz befinden. Ersetzen Sie unlesbare Sicherheitshinweise und Sicherheitssymbole.

- Halten Sie alle Schutzausrüstungen und Schutzabdeckungen in guten Zustand und achten Sie darauf, dass Sie am richtigen Ort befestigt sind.
- Entfernen Sie brennbare Verunreinigungen, die sich im Bereich des Dämpfers und des Zylinders ansammeln. Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Sprünge, Rost oder andere Beschädigungen aufweist. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, tauschen Sie das fehlerhafte Teil vor dem nächsten Anlassen des Gerätes aus.
- Führen Sie vor der Nutzung immer eine visuelle Kontrolle durch und stellen Sie sicher, dass die Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile tauschen Sie aus.
- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen Maschine oder mit einer Maschine, welche ohne Zustimmung des Herstellers repariert wurde. Benutzen Sie die Maschine nicht mit beschädigter, entfernten oder falsch montierten Schutz-ausstattung. Kontrollieren Sie vor der Nutzung den Sicherheitszustand der Maschine, der Schalter und der Schutzabdeckungen.

ARBEITSBEREICH

- Benutzen Sie dieses Produkt nicht in einer potenziell explosiven Umgebung, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Maschine erzeugt Funken, die Staub oder Ausdünstungen entzünden können.
- Kontrollieren Sie das Gelände, wo Sie die Maschine benutzen werden und entfernen Sie alle Gegenstände, die Sie erfassen, aufwinden oder wegverfen kann (Steine, Glasabbrüche, Nägel, Kabel, Spielzeug, Klötze usw.). Arbeiten Sie mit der Maschine ausschließlich auf einer sicheren Oberfläche und nur bei guter Beleuchtung.
- Benutzen Sie die Maschine nie bei Regen und Gewitter, vor allem, wenn das Risiko des Blitzeinschlages droht.
- Arbeiten Sie nicht auf rutschigem Boden mit der Maschine.
- Halten Sie, während der Benutzung, Kinder und andere Personen in einem sicheren Abstand zur Maschine. Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.
- Geben Sie bei der Arbeit darauf acht, dass Sie feststehen. Seien Sie auf abfallendem Gelände besonders vorsichtig.

NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN

- Benutzen Sie niemals grobe Kraft bei der Arbeit mit Benzinmaschinen. Die Maschine, welche für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, leistet diese besser und sicherer, nutzen Sie sie darum richtig für die gegebene Aufgabe.
- Die Leistung des Benzinmotors, der in einer konkreten Anlage platziert ist, muss nicht die volle Leistung erreichen. Das wird durch viele Faktoren verursacht, wie z.B. gebrauchtes Zubehör (Auspuff, Auffüllen, Kühlen, Vergaser, Luftfilter usw.), eine beschränkte Nutzung, Betriebsbedingungen der Nutzung (Temperatur, Feuchtigkeit usw.) und Unterschiede zwischen den einzelnen hergestellten Motoren.

MOTORBETRIEB

WARNUNG!

Der Motor produziert während des Betriebes Kohlenmonoxid. Es handelt sich um ein farbloses giftiges Gas ohne Geruch. Das Einatmen des Kohlenmonoxids kann Übelkeit, Ohnmacht, Störung der Fortpflanzung und letztendlich den Tod verursachen.

VORSICHT!

Durch den Betrieb des Motors entsteht Wärme. Die Teile des Motors und der Auspuffdämpfer werden während des Betriebes extrem heiß. Bei Berührung können ernsthaft Verbrennungen entstehen. Wenn in der Nähe brennbares Material, z.B. Blätter, Gras, Gestrüpp ist, kann dieses entflammen.

- Starten Sie den Motor nicht im geschlossenen Raum, in welchem es zur Ansammlung von Kohlenmonoxiden kommen kann.
- Neigen Sie die Maschine nicht, damit es nicht zu deren Umstürzen oder zum Auslaufen von Benzin oder Öl kommt.
- Vor dem Verlassen der Maschine oder zum Auffüllen des Kraftstoffes schalten Sie immer den Motor aus.

! Widmen Sie den Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen im Kapitel KRAFTSTOFF Aufmerksamkeit.

SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Es ist immer ein zugelassener Augenschutz zu tragen! Die Verwendung eines Geräts kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen gelangen und schwere Augenverletzungen verursachen. Eine gewöhnliche Brille, wie z.B. eine Sonnenbrille bieten keinen ausreichenden Augenschutz, da diese nicht aus Sicherheitsglas gefertigt sind.

VORSICHT!

Die Maschine ist sehr laut.

- Ein Gehörschutz mit ausreichender Dämmwirkung ist zu tragen! Ein hoher Geräuschpegel kann Gehörschäden verursachen oder zum Hörverlust führen. Machen Sie regelmäßige Pausen. Begrenzen Sie die Höhe der Nutzung pro Tag.
- Tragen Sie immer feste Schuhe mit griffiger Sohle. Es besteht die Gefahr von Fußverletzungen oder die Gefahr des Ausrutschens auf nassen oder rutschigen Oberflächen. Das Schuhwerk bietet Schutz vor Verletzungen und gewährleistet einen sicheren Stand.
- Verwenden Sie unter entsprechenden Bedingungen, auch Schutzausrüstung wie eine Staubschutzmaske oder einen Helm. Schutzausrüstung, wie eine Staubmaske oder eine feste Kopfbedeckung mindern die Verletzungsgefahr, insbesondere, wenn die Maschine während des Betriebs Staub aufwirbelt oder wenn das Risiko einer Kopfverletzung durch vorstehenden oder niedrige Hindernisse besteht.
- Längerer Gebrauch des Geräts kann, durch Vibrationen, zu Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Dieser Effekt kann durch niedrige Außentemperaturen und/oder übermäßig festes greifen der Handgriffe verschlimmert werden. Die Nutzungsdauer kann durch das Tragen von geeigneten Handschuhen und regelmäßigen Pausen verlängert werden. Legen Sie deshalb regelmäßige Pausen ein und begrenzen Sie die Höhe der Nutzung pro Tag.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, welche Ihnen freie Bewegungen erlaubt. Tragen Sie keine lose Kleidung, Schmuck, Krawatten, Schals u.ä. Halten Sie die Bekleidung und die Handschuhe von beweglichen Teilen der Maschine fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können in dieser eingezogen werden.

PRÄVENTION UND ERSTE HILFE

i | **Hinweis:** *Wir empfehlen immer zur Disposition zu haben:*

- Geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
- Ein voll ausgestatteter Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen eines Rettungsdiensts.
- **Begleitung mit Grundkenntnissen in Erster Hilfe. Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!**

! | Im Falle irgendwelcher Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vorgehen.

- Wenn Personen mit Störungen des Blutkreislaufsystems zu häufig Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Beschädigungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Folgen der Vibrationen können sich auf die Finger, die Hand oder die Handgelenke mit folgenden Anzeichen auswirken: Erschlaffen von Teilen des Körpers, Jucken, Schmerz, Stechen, Farbänderung der Haut oder Haut selbst. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie diese Anzeichen feststellen.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Benzin oder Öl. Achten Sie darauf, dass es zu keinem Ausspritzen von Benzin oder Öl in die Augen kommt. Beim Eintreten von Benzin oder Öl in die Augen die Augen sofort sorgfältig mit sauberem Wasser spülen. Wenn die Augenschleimhaut gereizt ist, sofort einen Arzt aufsuchen.

IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder sich aus diesem Rauch zu entwickeln beginnt, das Produkt abschalten, die Zuleitung und einen Sicherheitsabstand einnehmen.
- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löschgeräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.
- NICHT IN PANIK GERATEN. Panik kann noch größere Schäden verursachen.

RESTRISIKEN

Auch wenn das Produkt nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Produkts ergeben:

- Hitzegefahr, welche die Gefahr von Verbrennungen oder Verbrühungen oder anderen Verletzungen, verursacht durch möglichen Kontakt von Personen mit Gegenständen oder Materialien von hoher Temperatur inkl. Wärmequellen, mit sich bringt.
- Gefahr durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion des Produkts, wie z.B. Gefahr verursacht durch ungesunde Körperhaltung, oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit bzgl. der Anatomie der menschlichen Hand, welche sich auf die Konstruktion der Haltegriffe, die Ausgewogenheit des Produkts.
- Gefahr durch unerwartetes Einschalten, unerwartetes Überschreitung der Motorumdrehungen unter dem Einfluss von Störungen / Versagen des Steuerungssystems, welche sich auf Störungen am Haltegriff und die Platzierung des Reglers bezieht.
- Gefahr durch die Unmöglichkeit des Abstellens des Produkts unter bestmöglichen Bedingungen, bezüglich der Festigkeit des Handgriffs und der Platzierung der Ausschaltvorrichtung des Motors.
- Gefahr durch eine Störung des Reglersystems des Produkts, welche sich auf die Festigkeit der Handgriffe und die Platzierung des Reglers und die Kennzeichnung bezieht.

- Gefahr verursacht durch das Herausschleudern von Gegenständen oder Herausspritzen von Flüssigkeiten.
- Mechanische Gefahr, verursacht Schneiden und Herausschleudern.
- Lärmgefahr mit der Folge des Verlusts des Gehörs (Taubheit) und anderer physiologischer Störungen (z.B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins).
- Gefahr von Vibrationen (haben eine vaskuläre und neurologische Beschädigung der Hand zur Folge, wie z.B. Weißfingerkrankheit).
- Brandgefahr oder Explosionsgefahr beim Vergießen von Brennstoff.

AUSPACKEN

- Kontrollieren Sie nach dem Auspacken des Produktes aus der Verpackung sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!
- Wenn Sie eine Beschädigung während der Transports oder beim Auspacken feststellen oder die Lieferung unkomplett ist, machen Sie sofort Ihren Lieferanten darauf aufmerksam. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.
- Wir empfehlen die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzubewahren. Achten Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften zum Umweltschutz, trennen Sie die einzelnen Verpackungsteile nach Material und geben Sie diese an den betreffenden Sammelstellen ab. Weitere Informationen erhalten von den örtlichen Ämtern.

! In der Verpackung kann sich das Verbindungsmaterial befinden, das sich beim Transport gelöst hat.

VERPACKUNGSGEHALT

1x Maschinenkorpus, 1x Grundsaugschlauch, 1x Endstück des Saugschlauchs, 1x gerader Gebläse-Schlauch, 1x Endstück des Gebläse-Rohrs mit Düse, 1x Sammelsack, 1x Verbindungselement des Sacks, 1x Gebrauchsanleitung

- Standardzubehör kann sich ohne vorhergehende Information ändern.
- Dieses Produkt muss vor Gebrauch richtig zusammengebaut sein. Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.

MONTAGE

- Ziehen Sie den Z-Haken des Seils durch die Öffnung im Hebel (**Abb. 2A**).
- Stecken Sie beide Enden des Fahrhebels in die Öffnungen, in der rechten und linken Hälfte des Handgriffs (**Abb. 3A**).
- Das Seil ist an der Unterseite des Hebels (**Abb. 4A**)

Zusammensetzung des Hebels für den Antrieb der Hinterräder (**Abb. 4**)

- Montieren Sie den Hebel gemäß der Abbildungsanlage.

Zusammensetzen des Handgriffs (**Abb. 5**)

- Setzen Sie die Einzelteile des Handgriffs zusammen und verbinden Sie diese mit zwei Schrauben mit Flügelmuttern.

Montage des Sammelsack-Halters (Abb. 6)

- Setzen Sie beide Enden des Sammelsack-Halters in die entsprechenden vier Öffnungen am oberen Teil des Handgriffs.

Montage des Schlauchkonsole (Abb. 7)

- Setzen Sie beide Enden der Schlauchkonsole in den oberen Handgriff.

Einsetzen des Sammelsacks (Abb. 8 - 11)

- Setzen Sie auf die Konstruktion des Handgriffs der Maschine den Sammelsack und sichern Sie diesen mit den Klammern.
- Klappen Sie im unteren Teil der Maschine den Flansch des Luftauslasses in Richtung nach oben. (Er ist unten mit einer Sicherung gesichert. Diese muss gelöst werden.)
- Setzen Sie den Saugflansch auf den Einsatz (durch Aufsetzen von oben nach unten).

Montage der rotierenden Bürstenwalze (Abb. 12 - 17)

- **Wählen Sie bitte bei Zusammensetzen der Maschine nur einen Bürstentyp oder nach Ihrem Bedarf und dem Arbeitsbereich. Benutzen Sie eventuell auch keine Bürsten.**
- Heben Sie die Maschine im Bereich der Saugöffnung/Düse an, drücken Sie die Sicherung und öffnen Sie die Fassung des Lagers.
- Setzen Sie das mit einem Vierkant versehene Ende der Walze auf die rechteckige Welle. Setzen Sie das andere Ende mit dem Lager in die Fassung. Schließen Sie die Fassung wieder und sichern Sie diese mit der Sicherung.

VORSICHT!

Vor der Installation der Walze ist es nötig den Motor auszuschalten, die Maschine abkühlen zu lassen und den Motor gegen zufälliges Starten zu sichern.

-  **Hinweis:** Die Abdeckung der Muffe und alle Teile der Walze müssen fast an ihrem Platz sitzen. Kontrollieren Sie nach der Installation der Walze alles sorgfältig, bevor Sie den Motor erneut starten. Eventuelle Vibrationen oder ein Schlagen der Walze könnten einen Schaden oder eine Verletzung von Personen verursachen.

Montage des Hilfsschlauchs (Abb. 18 - 19)

- Lösen Sie die Saugabdeckung im Vorderteil der Maschine durch Drehen.
- Setzen Sie den Schlauch in die Öffnung des Flansches und sichern Sie diesen durch Drehen gegen Herausfallen.

Platzierung der Klappe der Saugöffnung (Abb. 20 - 21)

-  **Hinweis:** Die Klappe wird nur in dieser Position platziert, wenn sie nicht verwendet wird. Die Montage der Klappe in deren Funktionsplatzierung finden Sie im Kapitel Saugen/ Luftauslass-Schlauch mit Teleskopgriff / Saugklappe

Montage des Stoßdämpfers (Abb. 22)

- Montieren Sie den Stoßdämpfer gemäß Abbildung und ziehen Sie die Mutter fest.

VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS

- !** **Hinweis:** Alle HECHT Produkte, die mit einem Benzinmotor ausgestattet sind, werden gemäß den hohen Anforderungen hinsichtlich der zulässigen Abgasgrenzwerte geprüft. In der Produktion werden die Motoren während einer ca. 8 Minuten Testphase eingestellt. Einige Teile, wie Auspuff und Motorteile, können daher Gebrauchsspuren aufweisen. Wir bitten diese Tatsache zu entschuldigen. Ohne derartige Tests und Einstellungen ist es nicht möglich, benzinbetriebene Produkte in Betrieb zu nehmen.

KRAFTSTOFF

! VORSICHT!

Die Maschine wird wegen dem Transport ohne Motoröl und Kraftstoff angeliefert. Bei einigen Maschinen wird aus demselben Grund auch kein Getriebeöl aufgefüllt. Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Öle und Kraftstoff ein!

DER MOTOR IST FÜR BLEIFREIES BENZIN ZERTIFIZIERT.

Nutzen Sie sauberen, frischen, bleifreien Kraftstoff der gängigen Handelsgüte.

- !** Die Maschine ist mit einem Viertaktmotor ausgestattet und muss ausschließlich mit sauberem Benzin OHNE ÖL betrieben werden!

! VÝSTRAHA!

Benzin ist hoch brennbar und explosiv, genau wie auch dessen Dämpfe. Sie können sich beim Auffüllen ernsthaft verbrennen oder verletzen.

KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN

! WARNUNG!

Schalten Sie den Motor ab. Nehmen Sie niemals Verschluss des Kraftstofftanks ab oder füllen Sie Kraftstoff auf, wenn der Motor in Betrieb oder heiß ist. Warten Sie nach dem Abschalten des Motors, bis der Motor und die Teile des Auspuffes vollständig abgekühlt sind.

1. Montieren Sie den Verschlussstutzen des Kraftstofftanks ab.
2. Füllen Sie das Benzin maximal 1cm unter dem unteren Rand des Stutzens auf.
3. Überfüllen Sie nicht! Wischen Sie ausgelaufenes Benzin vor dem Starten des Motors ab.
4. Montieren Sie alle Verschlüsse des Tankes und Transportbehälter zurück und ziehen Sie diese an.

! VORSICHT!

Füllen Sie niemals Benzin in Räumen auf.

- Rauchen Sie nicht während des Auffüllens und nutzen Sie kein offenes Feuer.
- Stellen Sie sicher, dass Sie außerhalb der Reichweite von Feuer, Glut und Flammen sind.

- Wenn es zum Auslaufen des Benzins kommt, starten Sie nicht den Motor. Wischen Sie das ausgelaufene Benzin sofort ab. Verlegen Sie die Maschine aus dem Raum heraus, in welchem es zum Auslaufen gekommen ist und warten Sie ab, bis der ausgelaufene Kraftstoff verdampft ist. Verhindern Sie die Möglichkeit des Feuersausbruches.
- Ungenutztes Benzin enthält Ethanol.
- Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen zu erhalten sind.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser und Unreinheiten in den Kraftstoffbehälter gelangen.
- Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage alt sein.

i Hinweis: Benzin kann den Lack und einige PVC-Typen beschädigen. Seien Sie vorsichtig beim Auffüllen des Kraftstofftanks und bemühen Sie sich, das Benzin nicht zu vergießen. Schäden, welche durch ausgelaufenes Benzin entstanden sind, werden als Schäden, welche durch eine falsche Bedienung verursacht wurden, betrachtet.

MOTORÖLE



VORSICHT!

MOTOR WIRD OHNE ÖL GELIEFERT. VERSICHERN SIE SICH, DASS SIE VOR DEM START ÖL NACHGEFÜLLT HABEN. VERWENDEN SIE NUR DIE UNTEN ANGEFÜHRTE ÖLSORTEN.

Falsches Auffüllen oder unzureichendes Öl kann zu unreparierbaren Beschädigungen des Motors führen.

- **Nutzen Sie Viertaktmotoröle, welche die Anforderungen der Leistungsfähigkeit der Klasse SF, SG, SH der Klassifikation API oder deren Äquivalent erfüllen oder überschreiten.**
- Zur gängigen ganzjährigen Nutzung empfehlen wir das Öl SAE 10W-30 HECHT 4T.
- Zur gängigen Nutzung in der Winterperiode empfehlen wir das Öl SAE 5W-40 HECHT 5W-40.
- **Die SAE-Ölviskosität so wählen, damit sie den Temperaturbedingungen am Verwendungsort entsprechen. ÖLE NICHT UNTEREINANDER MISCHEN!**

ÖLKONTROLLE UND AUFFÜLLEN

i Führen Sie die Ölkontrolle nur bei ausgeschaltetem und kaltem Motor durch. Die Maschine muss gerade stehen.

1. Montieren Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes ab und wischen Sie ihn trocken.
2. Schieben Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes bis zum Anschlag in den Füllstutzen, aber schrauben Sie ihn nicht an. Danach ziehen Sie ihn heraus. Lesen Sie den Ölstand nach dem Herausziehen vom Messstab ab.
3. Wenn der Ölstand nahe oder unter der unteren Messlinie ist, entfernen Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes und füllen Sie Öl in den Motor zwischen der oberen und unteren Messlinie ein. Überfüllen Sie nicht.
4. Montieren Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes an.

Den Ölwechsel führen Sie laut Absatz WARTUNG/ÖLWECHSEL durch.

PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu maximieren, ist es sehr wichtig, sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um den Zustand des Motors zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass Sie sich mit dem Motor vertraut gemacht haben und eventuelle Probleme behoben sind. Im Zweifelsfall kontaktieren sie eine qualifizierte Werkstatt.

KONTROLLIEREN SIE VOR DEM STARTEN DES MOTORS IMMER FOLGENDES:

Führen Sie eine Komplettkontrolle durch, kontrollieren Sie, ob es zu keinem Flüssigkeitsaustritt kommt oder ob einige der Teile lose oder beschädigt sind.

- Kraftstoffstand
- Den Ölstand (Motor-, Getriebeöl, zur Verlustschmierung; je nach gegebener Maschine)
- Luftfilter (wenn die Maschine damit ausgestattet ist)
- die motorangetriebene Anlage.
- die richtige Aufsetzung der Zündkerzenstecker
- die Sauberkeit der Bedienelemente (Schalter, Griffe, Handgriffe)
- die Sicherheits- und Schutzanlagen
- die Anlage, durch Motor betriebene Werkzeuge

VORSICHT!

Beheben Sie vor dem Starten des Motors alle möglichen festgestellten Probleme, oder bitten Sie Ihren Servicetechniker darum. Die falsche Wartung oder das Vergessen von Reparaturen der vor dem Starten festgestellten Mängel kann zum Ausfall des Motors führen, was zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen kann.

HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL

- Der Betrieb in einer höheren Höhe über dem Meeresspiegel (über 1600 ü.d.M.) bedarf besonderer Aufmerksamkeit, weil es zur Änderung des Durchschnittes des gesättigten Kraftstoffes in Richtung zur ungesättigten Mischung kommt. Zur Folge dessen kommt es zum Leistungsverlust und zum höheren Kraftstoffverbrauch. Nähere Informationen erhalten Sie von Ihrem autorisierten Servicetechniker.

BETRIEB

Die Instruktionen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, gelten bei normalen Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor bei anspruchsvollen Bedingungen, wie andauernde hohe Belastung, hohe Temperaturen oder bei ungewöhnlich hoher Feuchtigkeit oder Staub betreiben, wenden Sie sich in Hinsicht der empfohlenen Anwendungen in Ihrem individuellen Bedarf und Art Ihrer Nutzung der Maschine an Ihren Service.

STARTEN DES MOTORS

- Die Zündung ist mittels eines Kabels und eines Steckers mit der Zündkerze verbunden. Kontrollieren Sie die Verbindung des Zündungssteckers mit der Zündkerze.
- Drehen Sie beim Starten eines kalten Motors den Choke-Hebel/Gashebel in die Position „Start“. (ganz zu sich). Schieben Sie beim Starten eines warmen Motors den Hebel in die Position „Maximaldrehzahl“.
- Ergreifen Sie den Startergriff und ziehen diesen leicht an, bis Sie Widerstand spüren, und ziehen Sie diesen dann schnell in Richtung nach oben.

Erlauben Sie nicht, dass der Seilgriff gegen den Motor zurückgeschleudert wird. Geben Sie diesen langsam zurück und vermeiden Sie so eine Beschädigung des Starters.

Ein schnelles Anziehen (Zurück- „Schlagen“) des Starterseils zieht die Hand und den Arm schneller zum Motor, als Sie diesen loslassen können. Gefahr des Brechens, Scheuerns oder Überdehnens der Sehnen.

- Wenn der Motor startet, geben Sie den Startergriff langsam zurück in die Nut des Startergriffs.
- Betreiben Sie den Motor mit dem Choke-Hebel/Gashebel in der Position „Maximale Drehzahl“.

! Neigen Sie die Maschine beim Starten des Motors nicht. Schalten Sie den Motor auf einer geraden Fläche ein, auf der sich keine Hindernisse befinden.

STOPPEN DES MOTORS

- Drehen Sie Choke-Hebel/Gashebel in die Position „Stopp“ (ganz zu sich) und warten Sie auf das Stoppen des Motors.

! Wenn die Maschine längere Zeit ohne Aufsicht belassen wird, sichern Sie diese gegen ein zufälliges Starten durch Abkoppeln und Erden der Zündkerzenleiter.

BENUTZUNG DER MASCHINE

Die Rotationswalzen sind für den Betrieb unter normalen Bedingungen auf einer harten Oberfläche konstruiert. Benutzen Sie diese also nicht unter für die Maschinen extremen Bedingungen, wie zum Beispiel auf einem feuchten und schlammigen Terrain, auf Schnee, bei höherem Gras, beim Sammeln feuchter, auf dem Boden klebender, Blätter und ähnlich.

Benutzen Sie die Maschine nicht zum Aufsaugen weicher Fasern, Gewebe, Plastikbänder, Drähte und Kabel, einer größeren Menge von Plastikbeuteln. Liquidieren Sie mit dieser nicht Abfallhaufen und versuchen Sie nicht unangemessen große Abfallstücke aufzusaugen.

EINSTELLEN DER SAUGHÖHE

- Drücken Sie den Handgriff der Einstellung der Saughöhe vom Korpus der Maschinen weg und stellen Sie durch Bewegung des Handgriffs nach vorne/hinten in die gewünschte Höhe nach Bedarf ein. Arretieren Sie danach den Hebel in der gewünschten Position in der Kulisserie des Kamms. In der vorderen Position des Hebels ist die Hubhöhe am kleinsten. Durch Verschieben in die hintere Position erreichen Sie die höchste Höhe.

STARTEN DER BÜRSTENWALZE

- Drücken Sie nach dem Starten des Motors den Griff der Rotationswalze in Richtung zum Handgriff. Die Walze dreht sich in Fahrtrichtung.

STARTEN DES FAHRENS

- Starten Sie das Fahren nur bei eingeschaltetem Motor durch Drücken des Fahrhebels in Richtung des Handgriffs. Bringen Sie vor dem Starten des Fahrens zuerst die rotierende Walze in Bewegung.

! Überschreiten Sie nicht die normale Fahrgeschwindigkeit durch Drücken der Maschine.

STOSSDÄMPFER

Auch wenn der Stoßdämpfer die Saugöffnung bei einem zufälligen Anstoßen schützt, versuchen Sie unnötiges Anstoßen zu vermeiden.

Bei normaler Fahrgeschwindigkeit (3,4 km/h) bei einem Anstoßen an Bordsteine, fest fixierte Gegenstände, Wände u.ä. unter einem Winkel unter 45° wird sich der Stoßdämpfer an diesen Flächen abreiben und verhilft so zur Änderung der Fahrrichtung. Bei einem Anstoßen unter einem größeren Winkel verliert der Stoßdämpfer seine Funktion und bewirkt eine Beschädigung der Saugöffnung.

SAUG-/LUFTAUSTRITTS-SCHLAUCH MIT TELESKOPGRIFF

Der Schlauch kann sowohl zum Aufsaugen von Material wie auch als Gebläse benutzt werden.



VORSICHT!

SETZEN SIE NIEMALS DES SCHLAUCH WÄHREND DES LAUFENS DER MASCHINE EIN!

Die Maschine muss beim Einsetzen gegen ein zufälliges Anlaufen gesichert werden und alle deren beweglichen Teile müssen sich im Ruhezustand befinden.

SAUGKLAPPE

- Setzen Sie die Saugklappe gemäß Abbildung ein. Sie erhöhen so die Leistung der Maschine bei Benutzung des Schlauchs.

! | BENUTZEN SIE DIE Klappe NUR MIT VERWENDUNG DES SCHLAUCHES!

SAUGSCHLAUCH

- Durch Drehen lösen Sie die Saugabdeckung im vorderen Teil der Maschine.
- Setzen Sie den Schlauch in die Öffnung des Flansches und sichern Sie diesen durch Drehen gegen Herausfallen.

GEBLÄSE

- Entfernen Sie zuerst den Sammelsack und arretieren Sie den Flansch der Luftaustritts fest.
- Lösen Sie die Abdeckung des Luftaustritts durch Drehen.
- Setzen Sie den Schlauch in die Öffnung des Flansches und sichern Sie diesen gegen Herausfallen durch Drehen.
- **Stellen Sie den Teleskopgriff in einer bequemen Länge ein.**

SAMMELSACK

- Kontrollieren Sie vor dem Einschalten der Maschine, ob der Sammelsack geschlossen ist.



WARNUNG!

WÄHREND DES BETRIEBS DER MASCHINE: ÖFFNEN SIE DEN SAMMELSACK NIEMALS, SETZEN SIE DIESEN NICHT EIN UND ENTFERNEN SIE DIESEN NICHT.

i | Hinweis: Benutzen Sie zum Reinigen des Sammelsacks keine Werkzeuge.

- Achten Sie auf die zeitige Reinigung/Entleerung des Sammelsacks.
- Während der Benutzung der Maschine kann von der Maschine angesaugter Staub ein Verstopfen der Entlüftungsöffnungen des Sammelsacks verursachen oder es kann zu einer Rückkehr der Luft bei vollem Sammelsack kommen.
- Wenn ein Rückfluss der Luft auftritt, kontrollieren Sie, ob der Sammelsack nicht verstopft oder voll ist.

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

VORSICHT!

Zum richtigen Funktionieren der Maschine ist es notwendig, diese jährlich von qualifizierten Personal im Servicecenter kontrollieren zu lassen.

Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.

Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

WARNUNG!

Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie den Motor vor einem eventuellen Anlaufen ab. Schließen Sie die Zündkerze ab. Wenn die Maschine mit einem Anlassschlüssel ausgestattet ist, ziehen Sie ihn ab.

DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!

Halten Sie immer die empfohlene Sichtkontrolle, die Wartung und das Zeitharmonogramm ein, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind. Andere Serviceaufgaben, welche anspruchsvoller sind oder Spezialwerkzeug erfordern, vertrauen Sie Ihrem autorisierten Servicecenter an.

ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE

- Halten Sie die Maschine in einem guten Zustand.
- Gehen Sie sorgfältig mit der Maschine um und ihre regelmäßige Reinigung sichert, dass die Maschine lange funktionstüchtig und leistungsvoll bleibt.
- Falls ungewöhnliche Vibrationen auftreten, gehen Sie nach Anweisungen (siehe Anweisung für die Beseitigung einer Störung) vor.
- Gehen Sie darauf acht, dass alle Muttern und Schrauben angezogen sind, damit die Maschine in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Sichern Sie sich immer ab, dass die Öffnungen zur Luftkühlung sauber und ohne Ablagerungen von Schmutz sind.
- Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Nutzen Sie nur original Ersatzteile.

WARTUNG DES MOTORS

PLAN DER KONTROLLEN UND WARTUNGEN

VORSICHT!

Wenn es notwendig ist, den Motor während der Wartung anzukippen, muss der Kraftstofftank leer sein. Die Zündkerze muss immer nach oben zeigen. Wenn der Kraftstofftank nicht entleert wurde und der Motor anders und in eine andere Richtung geneigt wird, kann es nachfolgend zum erschwerten Starten dank dem Öl und dem Benzin kommen, welches in die falschen Teile des Motors läuft, den Luftfilter, die Zündkerze und Anderes verunreinigt.

NACH DEN ERSTEN 5 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen
- Motorölwechsel

JEDE 25 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen
- Motorölwechsel
- Kontrolle des Motorölstands
- Reinigung Umgebung des Schalldämpfers
- Reinigung des Luftfilters (wenn die Maschine damit ausgestattet ist)
- Kontrolle, Reinigung und gegebenenfalls Austausch der Zündkerze.

JEDE 100 BETRIEBSSTUNDEN:

- Austausch der Zündkerze.
- Prüfung des Zustandes des Spritschlauchs
- Karburatoreinstellung prüfen ⁽¹⁾

ÖLWECHSEL

Wie empfehlen, sich einem autorisierten Service anzuvertrauen.

(i) Hinweis: Führen Sie den ersten Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden durch, beim Betrieb unter hoher Belastung einen weiteren Austausch nach 25 Betriebsstunden.

Lassen Sie das Öl ab, wenn der Motor warm ist (nicht heiß). Warmes Öl lässt sich schnell und vollständig ablassen. Achtung, lassen Sie das Öl nicht bei laufendem Motor ab!

1. Bereiten Sie einen geeigneten Behälter zum Auffangen des Öls neben dem Motor vor.
2. Schrauben Sie den Verschluss des Einfüllstutzens / Messstabes ab.
3. Schrauben Sie die Ablassschraube - falls vorhanden - ab und lassen das Öl in den vorher vorbereiteten Behälter ablaufen.
4. Bei Motoren ohne Ablassschraube empfehlen wir einen Ölabsauger zu nutzen. Oder Sie lassen das Öl in einen Behälter ab, dass Sie den Motor leicht in Richtung der Öffnung des Einfüllstutzens des Öls ankippen. Unter Neigung der Maschine entfernen Sie das Benzin aus dem Tank. Achten Sie darauf, dass die Seite des Motors mit der Zündkerze nach oben zeigt. **Lassen Sie niemals Öl durch den Einfüllstutzen ab, wenn der Kraftstofftank nicht vollständig leer ist.**

(1) diese Arbeiten lassen Sie vom autorisierten Service vornehmen

Durch das Kippen der Maschine zum Ablassen des Öls durch den Einfüllstutzen kann Kraftstoff auslaufen und ein Feuer oder eine Explosion verursachen.

5. Schrauben Sie die Ablassschraube an. Platzieren Sie den Motor in einer waagerechten Position und füllen Sie das empfohlene Öl bis zum oberen Strich des Messstabes ein.
6. Schrauben Sie den Verschluss des Einfüllstutzens / Messstabes fest an.

i Hinweis: Liquidieren Sie das Öl in einer Weise, welche den gültigen Gesetzen entspricht und nicht die Umwelt zerstört. Wir empfehlen, das gebrauchte Öl im geschlossenen Behälter in Ihr örtliches Recyclingcenter oder zum Service zur Liquidierung zu nehmen. Werfen Sie das Öl in keinem Fall in den Abfall und gießen Sie es nicht auf den Boden. Verunreinigen Sie nicht die Umwelt, das Flusswasser oder das Abwasser!

- **Das Starten mit einem niedrigen Ölstand kann zur Beschädigung des Motors führen.**
- **Unmittelbar nach dem Hautkontakt mit dem Altöl empfehlen wir die Hände mit Wasser und Seife gründlich zu waschen.**

LUFTFILTER

Ein schmutziger Luftfilter verhindert die Luftströmung in den Vergaser und führt zur Senkung der Motorleistung. Kontrollieren Sie vor jedem Starten des Motors den Luftfilter. Wenn Sie den Motor in einer stark verstaubten Umgebung anlassen, werden Sie den Luftfilter öfter reinigen müssen.

i Hinweis: Das Anlassen des Motors ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter ermöglicht, dass Schmutz in den Motor eindringt und seine schnellere Abnutzung verursacht. Auf diese Art der Beschädigung bezieht sich nicht die Garantie.

KONTROLLE UND REINIGUNG DES LUFTFILTERS

! VORSICHT!

Eine Wartung (Reinigung) des Filters muss alle 25 Stunden bei Nutzung im Normalbetrieb durchgeführt werden. Beim Betrieb im staubigen Gebiet ist der Filter öfters zu reinigen.

VERGLEICHEN SIE DIE ABBILDUNG IN DIESER ANLEITUNG MIT DEM AN IHREM MOTOR INSTALLIERTEN FILTERTYP UND GEHEN SIE BEI DER WARTUNG FOLGENDERMASSEN VOR.

Vor Arbeiten an der Maschine den Motor abstellen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und das Zündkabel abziehen.

1.	Lösen Sie die Luftfilterabdeckung an den Halteclipsen.
2.	Entfernen Sie den Luftfilterdeckel. Gehen Sie vorsichtig vor und vermeiden Sie, dass der Luftfilter auf den Boden fällt oder Verunreinigungen oder Ablagerungen auf den Luftfilter oder in das Luftfiltergehäuse gelangen.
3.	Entnehmen Sie den Luftfilter aus dem Luftfiltergehäuse.
4.	Die Luftfilterteile kontrollieren. Die verunreinigten Teile reinigen.

SCHAUMFILTEREINSATZ

GEFALTETES LUFTFILTER

5.	Waschen Sie die Abdeckung und den Luftfilter in warmer Seifenlauge ab, spülen Sie sie ab und lassen Sie sie vollständig austrocknen. Oder Sie reinigen sie im nicht brennbaren Verdünnung und lassen Sie sie trocknen. BENUTZEN SIE KEIN BENZIN!	Damit die Verunreinigungen gelöst werden, den Filter auf einem harten Untergrund leicht ausklopfen. Zur Reinigung nie Bürsten verwenden, die Verunreinigungen werden nur tiefer in das Filterpapier hinein gedrückt. Bei einer starken Filterverschmutzung muss der Filter ausgewechselt werden.
6.	Tauchen Sie den Filter in sauberes Motoröl und drücken Sie überschüssiges Öl aus. Wenn im Filter zu viel Öl bleibt, wird der Motor nach dem Starten rauchen.	Wenn die Maschine mit einem Schaumvorfilter ausgestattet: Waschen Sie den Vorfilter in warmer Seifenlauge ab, spülen Sie sie ab und lassen Sie sie vollständig austrocknen. Oder Sie reinigen sie im nicht brennbaren Verdünnung und lassen Sie sie trocknen. Benutzen sie kein Benzin! VORFILTER NICHT MIT ÖL SCHMIEREN.
7.	Stellen Sie den Filter zusammen.	
8.	Schließen Sie den Luftfilterdeckel und kontrollieren Sie ihn auf ordnungsgemäßen Sitz.	

Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, zerrissen, beschädigt ist oder nur noch schwer bzw. nicht mehr ordentlich gereinigt werden kann.

ZÜNDKERZE

Zum Erreichen der besten Ergebnisse tauschen Sie die Zündkerze jede 100 Betriebsstunden aus. Nutzen Sie nur die empfohlene Zündkerze, diese hat den richtigen Temperaturwert für die Betriebstemperatur des Motors. Um Informationen über die aktuell empfohlenen Zündkerzentypen zu erhalten, kontaktieren Sie die autorisierte Service-Stelle.



VORSICHT!

Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn abkühlen. Geben Sie darum acht, damit es nicht zu Verbrennungen kommt.

Die falsche Zündkerze kann eine Beschädigung des Motors hervorrufen.

Für die richtige Leistung muss die Zündkerze den richtigen Abstand haben und darf nicht schmutzig sein.

1. Schließen Sie die Zündkerze ab und entfernen Sie sämtlichen Schmutz aus dem Bereich der Zündkerze.
2. Benutzen Sie den richtigen Schlüssel zum Demontieren der Zündkerze.
3. Kontrollieren Sie die Zündkerze. Im Falle der Beschädigung, starken Ablagerungen, eines schlechten Zustandes des Dichtringes oder abgenutzten Elektroden tauschen Sie die Zündkerze aus.
4. Mit Hilfe eines vorteilhaften Messstabes messen Sie den Abstand der Elektroden der Zündkerze. Der richtige Abstand ist in der Spezifikation aufgeführt. Wenn es notwendig ist, den Abstand neu einzustellen, passen Sie den Abstand vorsichtig durch Biegen der äußeren Elektroden an.
5. Installieren Sie die Zündkerze sorgfältig mit der Hand zurück, damit es nicht zum Überschauben des Gewindes kommt.

6. Ziehen Sie die Zündkerze nach dem Einsetzen mit Hilfe des Zündkerzenschlüssels so an, dass es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
7. Ziehen Sie bei der Installation einer neuen Zündkerze um $\frac{1}{2}$ Umdrehung an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
8. Bei der Montage der ursprünglichen Zündkerze ziehen Sie um $\frac{1}{8}$ – $\frac{1}{4}$ Umdrehungen an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
9. Befestigen Sie den Stecker der Zündkerze an der Zündkerze.

 **Hinweis:** Überdrehte oder falsch eingesetzte Zündkerzen können zur Beschädigung des Gewindes am Zylinderkopf führen.

AUSPUFFDÄMPFER

Lassen Sie den Auspuffdämpfer, den Zylinder und die Motorrippen vor der Manipulation abkühlen.

- Lassen Sie den Motor und den Auspuff vor der Manipulation abkühlen. Entfernen Sie brennbaren Schmutz, sie sammelt sich im Bereich des Dämpfers und Zylinders an.
- **Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Risse, Rost oder andere Beschädigungen aufweist.**
- **Wenn der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, ist es notwendig, diesen sauber und durchlässig zu halten. Nach der Demontage des Fängers und dem Ausklopfen der groben Verschmutzungen, reinigen Sie den Fänger mit einer feinen Bürste (z.B. Zahnbürste) von allen Ablagerungen. Montieren Sie ihn nach der Reinigung zurück.**

KARBONABLAGERUNG

Wir empfehlen, nach 100-300 Betriebsstunden einen autorisierten Service die Karbonablagerungen aus dem Zylinder, der oberen Seite des Dämpfers und rund um die Ventile entfernen zu lassen.

KRAFTSTOFFSYSTEM

 **VORSICHT!**

Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Klappe, Schlauch, Tank, Filter usw.) müssen gleich wie die ursprünglichen Teile sein, sonst droht ein Brand.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Tauschen Sie die Kraftstoffschläuche alle 2 Jahre aus. Wenn Kraftstoff aus den Kraftstoffschläuchen austritt, tauschen Sie sie sofort aus.

EINSTELLEN DES MOTORS

 **VORSICHT!**

Greifen Sie in keinerlei Weise in die Einstellungen des Motors ein (beim Anlasser oder Regulator).

Der Motor wurde in der Herstellung eingestellt. Wenn Sie die Einstellungen des Motors in irgendeiner Weise ändern, verliert die Garantie an Gültigkeit. Wenn ein nachträgliches Einstellen notwendig ist (z.B. für Höhen über dem Meeresspiegel), lassen Sie diese beim autorisierten Service durchführen!

REINIGUNG



VORSICHT!

Spülen Sie den Motor nicht mit Wasser ab. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.

- Reinigen Sie das Gerät möglichst bald nach jedem Arbeit und sorgfältig.
- Wenn der Motor lief, lassen Sie ihn vor der Reinigung wenigstens eine halbe Stunde abkühlen.
- Reinigen Sie alle äußeren Oberflächen.
- Wischen Sie die Oberfläche der Maschine und den Motor mit einem trockenen Lappen ab.
- Nutzen Sie zum Reinigen niemals aggressive Reinigungsmittel oder Verdünnern.
- Wenn der Teile der Maschine mit dem Wasser oder ein feuchtes Tuch usw. reinigen ist, es muss ganz trocken sein.
- Beschädigung von Bauteilen unter Korrosioneinfluss, kann nicht als eine Fabrikations- oder Materialfehler geprüft werden.
- Wischen Sie die Maschinenoberfläche mit einem trockenen Lappen ab.
- Reparieren Sie den beschädigten Lack und streichen Sie eine dünne Ölschicht auf die anderen Plätze, die rosten können.

LAGERN

REINIGEN SIE DIE MASCHINE VOR DEM EINLAGERN LAUT ABSATZ WARTUNG / REINIGUNG.



VORSICHT!

Lagern Sie die Maschine dort, wo die Verdunstung des Kraftstoffes nicht an offenes Feuer oder Funken gerät. Bei einer längeren Lagerdauer lassen Sie den Kraftstoff abpumpen. Lassen Sie die Maschine vor dem Einlagern immer abkühlen.

- Lagern Sie die Maschine an einem trockenem und sauberen, vor Frost geschützten Ort, außerhalb der Reichweite von unberechtigten Personen.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Benutzen Sie nur Original- Ersatzteile.
- Wenn es möglich ist, vermeiden Sie Lagerräume mit hoher Feuchtigkeit, welche Rost unterstützen kann.
- Wenn im Kraftstofftank Benzin ist, lassen Sie das Kraftstoffventil in der Position OFF (wenn die Maschine damit ausgestattet ist).
- Stellen Sie sicher, dass der Motor in waagerechter Position eingelagert ist. Ein Ankippen kann das Auslaufen von Öl oder Benzin verursachen.
- Sobald der Motor und das Auspuffsystem abgekühlt sind, decken Sie den Motor ab, damit kein Staub in ihn kommt. Ein heißer Motor und ein heißes Auspuffsystem kann einige Materialien zerstören oder schmelzen lassen.
- Nutzen Sie keine PVC Folie als Antistaubabdeckung. Eine porenlose Abdeckung ergreift die Feuchtigkeit aus der Umgebung des Motors und unterstützt die Rostbildung.

i Hinweis: Es ist notwendig, beim Einlagern darauf acht zu geben, dass die Anlage mit Hilfe eines leichten Öles oder Silikon gegen Rost geschützt wird. Geben Sie eine dünne Ölschicht auf die Anlage, besonders auf die metallischen und rotierenden Teile.

LANGZEITIGE LAGERUNG NEBEN DER SAISON

Zur Vorbereitung zur Einlagerung ist es notwendig, folgende Schritte vorzunehmen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank nach der letzten Arbeit in der Saison mit Hilfe eines Absaugers für Öl / Benzin.⁽²⁾
2. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis alles restliche Benzin verbraucht ist und der Motor ausgeht.
3. Nehmen Sie die Zündkerze heraus. Gießen Sie durch das Gewinde im Kopf der Walze (Öffnung für die Zündkerze) die angemessene Menge⁽³⁾ des empfohlenen Motoröls in die Brennkammern. Verteilen Sie mit Hilfe des Starters das Öl gleichmäßig in der Brennkammer.
4. Tauschen Sie die Zündkerze aus.
5. Tauschen Sie das Öl aus.

WARNUNG!

Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer usw. ab! Benzindämpfe können Explosionen und einen Brand verursachen.

ENDE DER LAGERUNG

Kontrollieren Sie den Motor, wie es im Kapitel VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS dieser Anleitung beschrieben ist.

Wenn bei der Vorbereitung der Einlagerung das Benzin ausgelassen wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin auf.

KRAFTSTOFFLAGERUNG

WARNUNG!

Kraftstoff darf nur in dafür geeigneten und konstruierten Behältern / Kanistern gelagert werden. Beim Lagern in anderen Behältern / Kanistern kann es zu Verunreinigungen oder zur Explosion des Benzins kommen.

- Kraftstoff nie in der Nähe von Heizkörper, Öfen, Durchlauf-Wassererhitzer, bzw. anderen Geräten einlagern, die Funken erzeugen.
- Lagern Sie nur eine minimale Kraftstoffmenge, die Sie binnen 14 Tagen verbrauchen können. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.

(2) Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, dass dieses nicht zu alt oder abgestanden ist. Benzin oxidiert im Laufe der Zeit und zersetzt sich und verursacht ein erschwertes Starten und Verteilen.

(3) Mit einer angemessenen Menge ist die Menge gemeint, welche in Abhängigkeit mit dem Motorhubraum ist. Sehr grob 5% dessen Volumens. Zur Konservierung der Walze benutzen Sie im Laufe der Vorbereitung der Einlagerung Öl, der Motor wird nach dem Starten kurz rauchen. Es handelt sich nicht um einen Mangel.

DIE ZUGABE VON STABILISATOREN VERLÄNGERT DIE LAGERFÄHIGKEIT VON BENZIN

Lebensdauer des Kraftstoffes damit verlängern, indem sie Kraftstoffstabilisatoren hinzugeben.

- Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen erhältlich sind.
- Wenn Sie dem Benzin Stabilisatoren hinzugeben wollen, füllen Sie den Kraftstofftank völlig mit frischem Benzin auf. Wenn der Tank nur teilweise gefüllt ist, beschleunigt die Luft im Tank die Ausbreitung des Benzins während der Lagerung. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, dass er nur frisches Benzin enthält.
- Geben Sie die Stabilisatoren je nach Anweisungen des Herstellers dem Benzin zu.
- Lassen Sie den Motor nach der Zugabe der Stabilisatoren 10 Minuten im Freien laufen und stellen Sie sicher, dass das aufbereitete Benzin das nicht aufbereitete Benzin im Anlasser ersetzt hat.

ⓘ Hinweis: *Lagern Sie keine Maschine mit Kraftstoff im Tank länger als 14 Tage. Bei langzeitiger Lagerung mit Benzin im Tank kann es zum Oxidieren kommen. Der Alte (oxidierte, wässrige) Kraftstoff verursacht ein erschwertes Starten des Motors, ein Verstopfen oder Beschädigen des gesamten Kraftstoffsystems, besonders des Anlassers.*

TRANSPORT

WARNUNG!

Transportieren Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft. Lassen Sie den Motor vor dem Transport ausreichend abkühlen. Der Kraftstofftank muss leer sein. Ausgelaufenes Benzin oder dessen Dämpfe können sich entzünden.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit Hilfe eines Ölabsaugers. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist und der Motor anhält.
2. Schließen Sie fest den Verschluss des Kraftstofftanks.
3. Schalten Sie den Motorschalter und den Kraftstoffhebel (wenn die Maschine damit ausgestattet ist) in die Position Aus oder Stopp.
4. Lassen Sie vor dem Transport den Motor ausreichend abkühlen.
5. Geben Sie acht, dass die Maschine beim Transport nicht fällt oder angeschlagen wird.
6. Befestigen Sie die Maschine beim Transport in einer aufrechten Position und sichern Sie sie vor dem Umfallen ab.
7. Stellen Sie sicher, dass die Maschine während des Transportes nicht an Gegenstände in der Umgebung stößt oder diese an die Maschine. Legen Sie keine Gegenstände auf die Maschine und lehnen Sie nichts an sie an.

BEHEBEN VON PROBLEMEN

VORSICHT!

Störungen, die einen größeren Eingriff erfordern, können nicht in Eigenregie beseitigt werden.

Wenn es Ihnen nicht gelingt eine Störung mithilfe der unten beschriebenen Abhilfemaßnahmen zu beheben, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt, am besten an einen autorisierten Service.

Unfachmännische Eingriffe können Schäden oder ernste Verletzungen verursachen.

PROBLEM	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	ABHILFEMASSNAHME
Der Motor kann nicht gestartet werden, der Motor startet mühsam, verliert die Leistung oder die Motorleistung ist schwankend.	Der Stecker der Zündkerze hat sich gelöst oder wurde von der Zündkerze abgeschlossen.	Befestigen sie den Stecker in die Zündkerze.
	Bedienelemente des Motors (Kraftstoffzuleitung, Gashebel, Choke, Motorbremse usw.) sind nicht in der richtigen Position.	Geben Sie diese in die richtige Position.
	Kraftstofftank ist leer.	Füllen Sie Kraftstoff auf.
	Falscher Startvorgang.	Gehen Sie laut Kapitel Motorstart vor.
	Der Anlasser ist mit Kraftstoff überfüllt.	Warten Sie einige Minuten / Versuchen Sie einen Start ohne Choke.
	Entlüftungsöffnung des Tanks ist undurchlässig.	Reinigen Sie den Kraftstofftankverschluss oder tauschen Sie ihn aus.
	Verunreinigte Zündkerze /falscher Salt der Zündkerze.	Reinigen Sie, stellen Sie den richtigen Abstand zwischen den Elektroden ein – siehe Spezifikation.
	Gelöste Zündkerze.	Ziehen Sie die Zündkerze fest.
	Fehlerhafte Zündkerze.	Tauschen Sie die Zündkerze aus.
	Undurchlässiger Luft- oder Kraftstofffilter.	Reinigen / tauschen Sie den Filter aus.
Der Motor überhitzt sich.	Die Strömung der Luftkühlung ist beschränkt.	Entfernen Sie die Verunreinigungen aus den Öffnungen der Lüftungsöffnungen in der Motorabdeckung, der Ventilatorabdeckung und den anderen Lüftungsöffnungen zur Luftströmung.
Übermäßige Bildung von Abgasen / Rauch.	Beim kalten Motor.	es handelt sich um eine normale Erscheinung.

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes des Produktes sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit des Produktes zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäume GmbH. **www.hecht-garten.de**
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.

ENTSORGUNG



- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof.
- Durch Sicherstellung der richtigen Entsorgung dieses Produkt nach Beendigung seiner Lebensdauer helfen Sie eventuelle negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, zu denen es durch eine ungeeignete Entsorgung dieses Produkt kommen könnte, zu verhindern.
- Durch eine ungeeignete Entsorgung von Ölresten, Chemikalien, Batterien, Produktteilen (und Ähnlichem) kann es zu einer Verunreinigung von Fließgewässern, Abwässern, der Luft, des Bodens und zu negativen Folgen nicht nur für die Umwelt, sondern auch für die menschliche Gesundheit kommen.
- **Geben Sie Verpackung, das Zubehör, die Füllungen und das Produkt zur Wiederverwertung ab.**
- Details erfahren Sie bei den örtlichen Ämtern oder bei Sammelhöfen.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof.

i Hinweis: Eine unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.

GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung auf das Produkt:

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!



TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** muszáki dokumentációt birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Petrol vacuum cleaner / **DE** Benzin Laubsauger / **CS** Motorový vysavač / **SK** Motorový vysávač / **PL** Spalinowy rozdrabniacz / **HU** Benzinmotoros lombszívó

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 8514

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

DY580-1735

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202000001 – 202099999; 202100001 – 202199999; 202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 15503:2009+A2:2015; EN ISO 12100:2010 # 200900243HZH-V1
2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # 180600470HZH-V1
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 191000550HZH-001**

EN Engine type / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

DY1P70FA

EN Regulation # Validating number / **DE** Verordnung # Nummer validieren / **CS** Nařízení # Schvalovací emisní číslo / **SK** Nariadenie # Schvaľovacie emisné číslo / **PL** Rozporządzenie # Numer identyfikacyjny / **HU** Rendelet # Jóváhagyási szám

2016/1628/EU # e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0257*00

EN Declared two-digit noise emission value corresponding to ISO 4871 / **DE** Angegebener zweistelliger Geräuschemissionswert gemäß ISO 4871 / **SK** Deklarovaná, dvojčíselná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871 / **SK** Deklarovaná, dvojčíselná hodnota emisí hluku zodpovedajúca ISO 4871 / **PL** Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 / **HU** Bejelentett kétjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak

EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantiierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált hangteljesítmény szint

LWAd = 105 dB (A)

EN Measured sound power level / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mért zajszint
LW_{Am} = 100 dB (A) K = 5 dB
EN Emission sound pressure level A, L _{PA} at the operator's station / Uncertainty K _{PA} / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, L _{PA} auf Bedienerstandort / Unsicherheit K _{PA} / CS Hladina emisního akustického tlaku A, L _{PA} na stanovišti obsluhy / Nejistota K _{PA} / HU Hladina emisního akustického tlaku A, L _{PA} na stanovišti obsluhy / Nejistota K _{PA} / PL Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, L _{PA} na stanowisku operatora / Niepewność K _{PA} / HU Kibocsátási hangnyomásszint, A, L _{PA} az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság K _{PA}
L_{PA} = 93,7 dB (A) ; K = 3 dB(A)
EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744 , EN ISO 11201. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744 , EN ISO 11201 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN ISO 3744 , EN ISO 11201. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / HU Hodnata emisii hluku bola stanovena skúšobným postupom podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11201. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES / PL Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744 , EN ISO 11201. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / HU A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744 , EN ISO 11201 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
2000/14/EC & 2005/88/EC # ISO 22868 # 180600469VHZH-001
EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:
Intertek Testing Services Zhejiang Ltd., Hangzhou Branch 16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District, Hangzhou 310018, P.R.China; NSAI, 1 Swiftsquare, Northwood, Santry, Dublin 9, Ireland; Intertek Testing Services Ltd., Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd , High&New Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052 , P.R.China
EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených v trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / SK Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.
EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:
2. 11. 2021
EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy
Rudolf Runšuk
EN Title: Executive Director / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



www.hecht.cz

IAN: 923118

NM-1003023 V.2.4



**Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis
/ Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó**

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de